

Фридрих Шиллер

= Перчатка

Рассказ

Перед своим Львиным_садом,
= Турнир чтобы ожидать,
Сидел Король Франц,
И вокруг него = Важные <люди при> = Короне,
И кругом на высоком Балконе
= Дамы в красивом <полу>Круге.

И как <только> он делает_знак \ = Пальцем,
Открытой делает- -ся = просторная Клетка_для_зверей,
И сюда_внутри \ степенным Шагом
~ Лев ступает
И осматривает- -ся молча
Кругом (вокруг),
С продолжительным Зеванием,
И трясет = Гривой
И вытягивает = Члены
И укладывает- -ся вниз.

И = Король делает_знак снова,
Тут открывают- -ся проворно
~ Вторые Ворота,
Оттуда_наружу бежит
С диким Прыжком
~ Тигр сюда_вперед.
Как <только> тот = Льва видит,
Рычит он громко,
Выделяет \ = Хвостом
~ страшную Петлю
И вытягивает = Язык,
И по= Кругу боязливо
Обходит он = Льва
Свирепо мурлыча;
После_чего вытягивается он ^ ворча
В= Стороне вниз.

И = Король делает_знак снова,
Тут изрыгает = дважды открытый Дом
Двух Леопардов за один_раз наружу,
Те набрасываются с отважной Жаждой_драки
На = Тигра-зверя;
Тот хватает их \ своими свирепыми Лапами,
И = Лев с Ревом
Выпрямляет- -ся вверх — тут становится'оно тихо,
И кругом в= Круге,
От Страсти_к_убийству горячие,
Располагают- -ся = ужасные Кошки.

Тут падает с = Балконного Края
~ Перчатка с красивой Руки
Между = Тигром и = Львом
Посредине туда_внутри.

И к Рыцарю Делоргесу насмешливым Образом
Обращает-ся Фройляйн Кунигунда:
„Господин Рыцарь, <если> есть Ваша Любовь’ так горяча,
Как Вы мне’в_том клянетесь \ каждый Час,
Гей, так поднимите мне = Перчатку вверх.“

И = Рыцарь в быстром Беге
Спускается туда_вниз в = страшную Клетку
\ Твердым Шагом,
И из = Чудовищей Середины
Берет он = Перчатку \ дерзким Пальцем.

И с Удивлением и с Ужасом
Видят’это Рыцари и Благородные_дамы,
И хладнокровно приносит он = Перчатку назад.
Тут звучит ему (его) Похвала из каждого Рта,
Но с нежным Любовным_взглядом —
Он {взгляд} предвещает ему (его) близкое Счастье —
Принимает его Фройляйн Кунигунда.
А он бросает ей = Перчатку в= Лицо:
„= Благодарности, Дама, желаю я не!“
И покидает ее в= тот_же Час.